

DAS UKRAINISCHE WORT | УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО

Erscheint am Dienstag, Donnerstag und Samstag

Виходить у вівторок, четвер і суботу

SCHRIFTFLEITUNG UND ADMINISTRATION:
STANISLAU, MICKIEWICZ-PLATZ NR. 2.

PREIS
ЦІНА 20 GROSCHEN
ГРОШІВ

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
СТАНІСЛАВІВ, ПЛ. МІЦКЕВИЧА Ч. 2.

Jg. I. Stanislau, 21 September 1941.

Nr. 21.

P. I.

Станиславів, 21 вересня 1941.

Ч. 21.

Bekanntmachung

Über Registrierung der Lehrer und Einschreibungen in die Volksschulen

I. Auf Grund der Verordnung des Gouverneurs des Distrikts Galizien — Abt. Wissenschaft u. Unterricht vom 26 August 1941 Zl. 0071/41 findet die Lehrerregistrierung im Kreise Stanislau am 18, 19, 20 September 1941 statt.

Alle Lehrer, die im Schuljahr 1941/42 im öffentlichen Volksschuldienst beschäftigt werden wollen, haben sich unter Vorlage ihrer Personaldokumente beim Kreisschulrat in Stanislau, Nadwirna und Delatyn persönlich zu melden. Die Meldungen finden täglich in der Zeit von 8—12 Uhr und zwar vom 18—20 September 1941 statt.

Anmerkung: Folgende Personaldokumente sind erforderlich: 1) Taufschein, 2) Reifezeugnis bzw. Qualifikationszeugnis, 3) Dienstaussweis bzw. Dokumente über die seinerzeit erfolgte Ernennung zum Lehrer.

II. Auf Grund der Verordnung des Gouverneurs des Distrikts Galizien Abt. Wissenschaft u. Unterricht Zl. 0070/41 vom 26 August 1941 finden Einschreibungen in die öffentlichen Volksschulen des Kreises Stanislau am 22, 23, 24 September 1941 in der Zeit zwischen 8—12 Uhr statt.

Die Schulpflicht erstreckt sich auf die Geburtsjahrgänge 1927 bis einschliesslich 1934. Zur Einschreibung melden sich alle Kinder arischer Abstammung vom 7—14 Lebensjahr, welche bisher noch keine Volksschule besucht haben, oder die bisher in der 7-jährigen Volksschule waren, ferner alle Kinder der I—VII Klasse der 10-jährigen Schulen unter Vorlage der Geburtsurkunde und des letzten Jahreszeugnisses der besuchten Schule. Die Einschreibung erfolgt bei der nächsten Schule des betreffenden Schülers.

Stanislau, am 13. September 1941.

DER KREISHAUPTMANN
im Auftrage
DER KREISSCHULRAT.

LETZTE WARNUNG

an die Landbevoelkerung!

In den letzten Tagen sind die Preise fuer nicht kontingentierte landwirtschaftliche Produkte (Gemuese, Obst, Kartoffeln u. dgl.) derartig gestiegen, dass die normale Versorgung der staedter Bevoelkerung auf den Ernstesten gefaehrdet ist.

Der Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse darf nur zu den festgesetzten Richtpreisen erfolgen.

Diese Richtpreise werden auf den Maerkten regelmaessig veroeffentlicht. Wer Preiswucher treibt, versuendigt sich am Aufbauwerk.

Wucherer werden exemplarisch bestraft.

Ich warne zum letzten Mal!

Stanislau, den 12. September 1941.

Der Stadtkommissar:

(—) BEAU

Оголошення

про реєстрацію вчителів та випис до народних шкіл

I. Згідно з розпорядженням Губернатора Дистрикту Галичина — Відділ: Наука і Освіта з дня 26 серпня 1941 р. ч. 0071/41 в Станиславській Окрузі відбуватиметься в днях 18, 19 і 20 вересня 1941 р.

РЕЄСТРАЦІЯ ВЧИТЕЛІВ

Всі вчителі, що в шкільному році 1941/42 бажають працювати в народних школах, зголосяться особисто зі своїми документами в канцелярії Округового Шкільного Радника в Станиславові, в Надвірній і Делятині в днях 18, 19 і 20 вересня 1941 р.

Зголошення будуть відбуватися щодня від 8—12 години.

Примітка: При реєстрації потрібні такі документи: 1) Метрика народження, 2) Свідоцтво зрілості або кваліфікаційний диплом, 3) Посвідка з місця праці або номінаційний учительський декрет.

II. На основі розпорядження Губернатора Дистрикту Галичина — Відділ: Наука і Освіта — ч. 0070/41 з дня 26 серпня 1941 р. відбудуться виписи до народних шкіл Станиславської Округи в днях 22, 23 і 24 вересня 1941 р. щоденно від години 8—12.

Шкільному обов'язкові підлягають діти арійського походження, народжені в роках 1927—1930.

До виписів мають зголоситися:

а) всі діти, що досі ще зовсім не ходили до школи,

б) учні I—VII клас бувших початкових та неповно-середніх шкіл,

в) учні I—VII клас середніх шкіл.

До виписів треба принести метрику та останнє шкільне свідоцтво (картку про успішність).

Учні зголошуються у своїх найближчих сільських чи міських школах.

Станиславів, дня 13. вересня 1941.

З доручення Округового Старости
Округовий Шкільний Радник.

Остання осторога

до сільського населення!

Останніми днями ціни на неконтингентні сільсько-господарські продукти не охоплені примусом достав (ярина, овочі, картоплі і т. д.) підскочили до тієї міри, що цим дуже поважно загрожено виживлення міського населення.

Продаж господарських продуктів може відбуватися тільки по урядово устійених цінах.

Ці основні ціни будуть заодно оголошені на торгових місцях. Хто підбиває ціни, провиняється в ділі відбудови.

Лихварі будуть примірно покарані.

Остерігаю останній раз.

Станиславів, дня 12. вересня 1941 р.

Комісар міста

(—) БО

Lehrwerkstatte der Ostbahn in Stanislau

Bekanntmachung

Es wird bekannt gegeben, dass von der Zweigstelle Lemberg der Generaldirektion der Ostbahn tech. Vorbereitungsamt in Stanislau eine

LEHRWERKSTATTE

fuer Mechaniker, Dreher und Schlosser eroeffnet wird.

In die I. Klasse der obengenannten Schule werden begabte und sittlich einwandfreie Juenglinge arischer Abstammung im Alter von 14—16 Jahren, welche die VII. bzw. VI. Klasse der Volksschule absolviert haben, aufgenommen.

Die Ausbildung und Unterricht ist kostenlos.

Nach Beendigung der Lehrzeit werden die besten Lehrlinge auf Staatsbahnkosten in hoehere Schulen uebernommen und zu Ingenieuren weiter herangebildet.

Dem Gesuche um Aufnahme sind folgende Dokumente beizulegen: 1) der letzte Schulausweis, 2) der Taufschein, 3) das Sittenzeugnis.

Die Gesuche sind bis zum 20. September 1941 bei der Zweigstelle Lemberg der Generaldirektion der Ostbahn TECH. VOSBEREITUNG-SAMT IN STANISLAU, Grunwaldskagasse in der Zeit von 14—17 Uhr einzureichen.

Naehere Auskuenfte erteilt obige Dienststelle und das Kreisschulamt, Grunwaldska 11, III. Stock, Tuer 216, in der Zeit von 10—12 Uhr.

Zweigstelle Lemberg
der Generaldirektion der Ostbahn
tech. Vorbereitungsamt.

Die Musikschule namens M. Lysenko in STANISLAU

gibt bekannt, dass die Aufnahme der Studenten arischer Abstammung in die Gesangs-, Klavier-, Streich- (Geige, Bratsche, Violoncell, Kontrabass) sowie in die Holz- (Floete, Klarinette, Hoboë, Fagott) u. Blasinstrumentenklassen, (Trompete, Waldhorn, Posaune, Tuba) fuer das Schuljahr 1941/42 begonnen hat.

Gleichzeitig wird mit der Aufnahme in die dramatische Abteilung bei der Musikschule begonnen.

Die Aufnahme erfolgt im Gebaeude der Musikschule, Sobiskigasse 44b taeglich, mit Ausnahme von Sonn- und Feiertagen, in den Sprechstunden (von 8—10:30 vormittags).

Naehere Auskunft ueber die Aufnahmebedingungen erteilt die Direktion der Musikschule.

Vom Beginn des Unterrichtes wird eine Sonderbekanntmachung verlautbart werden.

Abteilung fuer Kultur
und schoene Kuenste.

Механіч. Школа Схід. Залізниць у Станиславові

Оголошення

Подається до відома, що Львівська Філія Генеральної Дирекції Східних Залізниць Відділ технічної підготовки в Станиславові отирає

МЕХАНІЧНУ ШКОЛУ

До I. класи цієї школи приймається талановитих та морально вартісних учнів арійського походження в віці 14—16 літ, що покінчили VII. згл. VI. кл. вселюдної школи.

Навчання і виховання в школі безплатне.

По закінченні школи Управа Залізниць вишле найздібніших та зразкових учнів на свій кошт на дальші студії, після яких вони матимуть змогу одержати інженерські дипломи.

До прохання о прийняття треба долучити: 1) останнє шкільне свідоцтво, 2) метрику, 3) свідоцтво моральності.

Подання треба вносити до 20. вересня 1941 р. до Відділу технічної підготовки Львівської Філії Генеральної Дирекції Східних Залізниць у Станиславові, вул. Грунвальдська між 14—17 год.

Ближчі інформації можна одержати в канцелярії згаданого Відділу, або в Окр. Відділі Нар. Освіти, при вул. Грунвальдській ч. 11, III. пов., 216 двері, щодня від год. 10—12.

Львівська Філія
Генеральної Дирекції Східних Залізниць
Відділ технічної підготовки.

Музична школа ім. Лисенка в СТАНІСЛАВОВІ

оголошує В П И С И на шкільний рік 1941/42 для студентів арійського походження на відділи: вокальний, фортепяновий, струнний (скрипка, віоля, віолончеля, контрабас), дерев'яних (флет, обой, клярнет, фагот) та бляшаних інструментів (трубка, лісний піг, тромбон, туба).

Рівночасно провадиться виписи до драматичного відділу при музичній школі ім. Лисенка.

Виписи провадить і уділює ближчих інформацій дирекція музичної школи ім. Лисенка в урядових годинах від 8—10:30 перед полуднем кожного дня, крім неділі і свят, в будинку музичної школи при вулиці Собіського 44 б.

Про початок навчання буде оголошено додатково.

Відділ Культури й Мистецтва

Preisbekanntmachung Nr. 1.

Abweichend von den am 10. VII. 1941 geltenden Preisen werden folgend
landwirtschaftlichen Höchstpreise festgesetzt:

1) Preise für Getreide und Hülsenfrüchte:

Die Preise verstehen sich für 100 kg netto, frei Punkt oder fuhrfrei Mühle.

Roggen Erzeugerpreis	70.— Rubel	= 14.— Zl
Weizen	90.— "	= 18.— "
Futtergerste	50.— "	= 10.— "
Futterhafer	50.— "	= 10.— "
Industriegerste	60.— "	= 12.— "
Industriehafer	60.— "	= 12.— "
Braugerste	70.— "	= 14.— "
Buchweizen	100.— "	= 20.— "
Hirse	100.— "	= 20.— "
Mais	60.— "	= 12.— "
Verteilerspanne für Genossenschaften je 100 kg	8.— "	= 1,60 "

Erbsen gelbe I. Sorte	150.— "	= 30.— "
" II. Sorte	125.— "	= 25.— "
" grüne Folger I. Sorte	120.— "	= 24.— "
" II. Sorte	100.— "	= 20.— "
" gewöhnliche	80.— "	= 16.— "
Bohnen weisse	150.— "	= 30.— "
" gelbe Eier	150.— "	= 30.— "
" bunte	100.— "	= 20.— "
Linsen I. Sorte	120.— "	= 24.— "
" II. Sorte	100.— "	= 20.— "
Verteilerspanne für Genossenschaften	8.— "	= 1,60 "

Futter - Hülsenfrüchte:

Futtererbsen	90.— Rubel	= 18.— Zl
Peluschken	90.— "	= 18.— "
Sommerwicke (Viola villosa)	90.— "	= 18.— "
Winterwicke	80.— "	= 16.— "
Pferdebohnen	70.— "	= 14.— "
Bittere Lupine	60.— "	= 12.— "
Süsse Lupine	100.— "	= 20.— "
Verteilerspanne für Genossenschaften	8.— "	= 1,60 "
Für Roggen u. Weizen wird bis zum 30. IX. 941. eine eine Fruehdreschprämie fuer 100 kg. gezahlt	10.— "	= 2.— "

2) Mühleneinkaufspreis für Brotgetreide.

Mehlpreise und Brotpreise.

Roggenpreis frei Mühlempfangsstation für 100 kg. netto ohne Sack	110.— Rubel	= 22.— Zl
Roggenmehl 95% Ausmahlung frei Mühlenverladestation	140.— "	= 28.— "
Roggenkleierpreis, frei Mühlenverladestation oder bei Mühle bei Abfuhr per Asche	40.— "	= 8.— "
Weizenpreis frei Mühlempfangsstation	120.— "	= 24.— "
Weizenpreis 90% Ausmahlung frei Mühlenverladestation	180.— "	= 36.— "
Weizenpreis 70% Ausmahlung frei Mühlenverladestation	215.— "	= 43.— "
Verbrauchspreis je kg	2,50 "	= 0,50 "
Weizenkleierpreis	50.— "	= 10.— "

Brot

Roggenbrot — Roggenmischbrot (75 v. H. Roggenmehl, 25 v. H. Weizenmehl 90% Ausmahlung)	1 50 Rubel	= 0,30 Zl
--	------------	-----------

3) Teigwaren:

Herstellung aus 70% Weizenmehl 350.— Rubel (70 Zl) je 100 kg. ab Fabrik	350.— Rubel	= 70.— Zl
Verbraucherpreis in Packungen von je 1 kg		
1/2 kg	4,50 Rubel	= 0,90 Zl
1/4 "	4,75 "	= 0,95 "
1/8 "	5.— "	= 1.— "

4) Graupen und Grützen ab Mühle:

Grobe Graupe	100.— Rubel	= 20.— Zl
Grütze	120.— "	= 24.— "
Gersten - Futtermehl	60.— "	= 12.— "
Buchweizengrütze	200.— "	= 40.— "
Buchweizenkleie	20.— "	= 4.— "
Buchweizenschalen	5.— "	= 1.— "
Hirse geschält	250.— "	= 50.— "
Futterabfall bei Hirse	10.— "	= 2.— "
Haferflocken	200.— "	= 40.— "
Hafterschalenkleie	40.— "	= 8.— "
Hafterschalen	5.— "	= 1.— "

Verbraucherpreise von Haferflocken in Packungen von 1 kg:

1/1 kg.	3.— Rubel	= 0,60 Zl
1/2 "	3,50 "	= 0,70 "
1/4 "	4.— "	= 0,80 "

5) Kaffee-Ersatz und Kaffee-Zusatz:

Je 100 kg ab Fabrik	200.— Rubel	= 40.— Zl
Verbraucherpreise in Packungen von:		
500 gr	1.— Rubel	= 0,20 Zl
250 "	0,60 "	= 0,12 "
125 "	0,35 "	= 0,07 "

6) Oelfrüchte — je 100 kg:

Raps und Rübsen	180.— Rubel	= 36.— Zl
Lein	160.— "	= 32.— "
Hanf	150.— "	= 30.— "
Mohn	200.— "	= 40.— "
Senf	180.— "	= 36.— "
Verteilerspanne fuer Genossenschaften	8.— "	= 1,60 "

7) Heu und Stroh je 100 kg lose fuhrfrei Punkt oder Sammelstelle:

Wiesenheu süßes, hohes	16.— Rubel	= 3,20 Zl
" saueres, tiefes	10.— "	= 2.— "
Waldheu	12.— "	= 2,40 "
Ackerheu angesähtes	18.— "	= 3,60 "
Kleeheu	20.— "	= 4.— "
Roggenstroh	7,50 "	= 1,50 "
Weizenstroh	7.— "	= 1,40 "
Gerstenstroh	7.— "	= 1,40 "
Haferstroh	7.— "	= 1,40 "
Verteilerspanne fuer Genossenschaften	2.— "	= 0,40 "

Stanislaw, den 9. September 1941.

Dr. ALBRECHT
Kreisauptmann.

Оголошення в справі найвищих цін ч. 1.

Відмінно від цін обов'язуючих дня 10. липня 1941 устійнюється слідуєчі ціни на рільничі продукти:

1) Ціни на збіжжя та стручкові продукти:

Ціни розуміються за 100 кг нетто льоко заготівельний пункт або млин.

Ціни для продуцентів:

Жито	70,—	Крб.	=	14,—	ш
Пшениця	90,—	"	=	18,—	"
Ячмінь пашний	50,—	"	=	10,—	"
Пашний овес	50,—	"	=	10,—	"
Промисловий ячмінь	60,—	"	=	12,—	"
Промисловий овес	60,—	"	=	12,—	"
Броварний ячмінь	70,—	"	=	14,—	"
Гречка	100,—	"	=	20,—	"
Просо	100,—	"	=	20,—	"
Кукурудза	60,—	"	=	12,—	"
Кооперативам за розподіл	8,—	"	=	1,60	"
Горох жовтий I сорт	150,—	"	=	30,—	"
Горох жовтий II сорт	125,—	"	=	25,—	"
Горох зелений фольгер I сорт	120,—	"	=	24,—	"
Горох зелений фольгер II сорт	100,—	"	=	20,—	"
Горох звичайний	80,—	"	=	16,—	"
Фасоля біла	150,—	"	=	30,—	"
Фасоля жовта	150,—	"	=	30,—	"
Фасоля краса	100,—	"	=	20,—	"
Сочевиця I сорт	120,—	"	=	24,—	"
Сочевиця II сорт	100,—	"	=	20,—	"
Кооперативам за розподіл	8,—	"	=	1,60	"

Пашні стручкові плоди:

Горох пашний	90,—	Крб.	=	18,—	ш
Пелюшка	90,—	"	=	18,—	"
Вика яра	90,—	"	=	18,—	"
Вика озима	80,—	"	=	16,—	"
Бобик кінський	70,—	"	=	14,—	"
Люпин гіркий	60,—	"	=	12,—	"
Люпин солодкий	100,—	"	=	20,—	"
Кооперативам за розподіл	8,—	"	=	1,—	"
За жито та пшеницю відставлені на заготівельний пункт перед 30 вересня 1941 виплачується премія за власний вихолот у висоті за 100 кг.	10,—	"	=	2,—	"

2) Ціни закупна в млині за збіжжя на хліб:

Ціни за муку і хліб:

Жито-ціна льоко стація відбору муки за 100 кг. нетто без мішка	110,—	Крб.	=	22,—	ш
Житня мука 95% стація заладування млина	140,—	"	=	28,—	"
Житній грис, ціна льоко стація виладування або льоко млин при відборі фірами	40,—	"	=	8,—	"
Пшениця льоко стація відбору млина	120,—	"	=	24,—	"
Пшенична мука 90% льоко стація виладування млина	180,—	"	=	36,—	"
Пшенична мука 70% льоко стація заладування млина	215,—	"	=	43,—	"
Ціни для споживачів за 1 кг	2,50	"	=	0,50	"
Пшеничний грис за 100 кг	50,—	"	=	10,—	"

Хліб за 1 кг.:

Житній хліб мішаний (75% житньої муки 25% пшеничної 90% за 1 кг. 1,50 Крб. = 0,30 ш

3) Вироби з тіста:

Вироби з пшеничної муки 70% за 100 кг. 350,— " = 70,— "

Ціна для споживачів за 1 кг:

В опакуванні по 1/2 кг 4,50 Крб. = 0,90 ш

" " 1/4 " 4,75 " = 0,95 "

" " 1/8 " 5,— " = 1,— "

4) Крупи і каші за 100 кг льоко млин:

Пенцак	100,—	Крб.	=	20,—	ш
Каша	120,—	"	=	24,—	"
Ячмінна пашна мука	60,—	"	=	12,—	"
Гречана каша	200,—	"	=	40,—	"
Гречаний грис	20,—	"	=	4,—	"
Гречана луска	5,—	"	=	1,—	"
Пшоно	250,—	"	=	50,—	"
Луска з проса	10,—	"	=	2,—	"
Вівсяні платки	200,—	"	=	40,—	"
Вівсяний грис	40,—	"	=	8,—	"
Вівсяна луска	5,—	"	=	1,—	"

Ціни за вівсяні платки для споживачів за 1 кг:

в опакуванні по 1 кг 3,— Крб. = 0,60 ш

" " 1/2 " 3,50 " = 0,70 "

" " 1/4 " 4,— " = 0,80 "

5) Штучна кава і додаток до кави:

За 100 кг льоко фабрика 200,— Крб. = 40,— ш

Ціни для споживачів в опакуванні:

по 500 гр 1,— Крб. = 0,20 ш

" 250 " 0,60 " = 0,12 "

" 125 " 0,35 " = 0,07 "

6) Олійні насіння за 100 кг:

Ріпак і ріпачок	180,—	Крб.	=	36,—	ш
Льон	160,—	"	=	32,—	"
Конопляне сімя	150,—	"	=	30,—	"
Мак	200,—	"	=	40,—	"
Гірчиця	180,—	"	=	36,—	"
Кооперативам на розподіл	8,—	"	=	1,60	"

7. Сіно і солома ціна за 100 кг льоко заготівельний або збірний пункт:

Сіно солодке лугове	16,—	Крб.	=	3,20	ш
Сіно лугове квасне	10,—	"	=	2,—	"
Сіно лісове	11,—	"	=	2,40	"
Сіно пільне засіяне	18,—	"	=	3,60	"
Конюшина	20,—	"	=	4,—	"
Житня солома	7,50	"	=	1,50	"
Пшенична солома	7,—	"	=	1,40	"
Ячмінна солома	7,—	"	=	1,40	"
Вівсяна солома	7,—	"	=	1,40	"
Кооперативам за розподіл	2,—	"	=	0,40	"

Львів, дня 9. вересня 1941 р.

Др. АЛЬБРЕХТ В. Р.
Окружний Староста.

Veröffentlichung

Durch besondere Vollmachten der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements sind die STAATLICHEN GETREIDE UND INDUSTRIE-WERKE LEMBERG, DIENSTSTELLE Stanislaw, Goluchowakistrasse 8) für den Distrikt Galizien beauftragt, sämtliche staatlichen be- und verarbeitenden Betriebe Getreide- und Futtermittelwirtschaft zu übernehmen und zu bewirtschaften.

Demgemäß, unterstehen sämtliche Mühlen, Brotfabriken und Brotbäckereien, Ölmühlen, Schokolade-, Keks- und Marmeladefabriken, Kaffeeöstereien und alle anderen Getreide verarbeitenden Betriebe, soweit sie bisher in russischem Staatsbesitz waren, ausschliesslich den Staatlichen Getreide- und Industrie-Werken. Alle diese Betriebe haben von jetzt an nur nach den Weisungen und Vorschriften der Staatlichen Getreide- und Industrie-Werke zu arbeiten. Sie dürfen Weisungen irgendwelcher anderer Stellen nicht entgegennehmen.

Alle vorhandenen Vorräte an Fertigwaren oder Rohstoffen dürfen nur mit Zustimmung und nach Weisung der Staatlichen Getreide- und Industrie-Werke veräußert und verarbeitet werden.

Alle zu einem Betriebe gehörenden Gebäude, Maschinen, Zubehörtelle, Fuhrpark, Pferde und sonstiges Vieh, gehören ausschliesslich den Staatlichen Getreide- und Industrie-Werken.

Wer sich am Eigentum eines solchen Betriebes vergreift, wird zur sofortigen Anzeige gebracht und schwer bestraft.

Die Staatlichen Getreide- und Industrie-Werke werden für die einzelnen Bezirke, in Lemberg, in Drohobytch, Stanislaw (Goluchowakistrasse 80) u. Tarnopol, eigene Dienststellen einrichten (die Adressen dieser Dienststellen sind bei der Kreisshauptmannschaft zu erfahren). Nur derjenige Betrieb darf weiter arbeiten, der hierfür eine besondere Erlaubniskarte von der zuständigen Dienststelle erhalten hat.

Jeder einzelne Betrieb hat sich sofort bei der für seinen Ort zuständigen Dienststelle zu melden und die Ausstellung einer Erlaubniskarte anzufordern. Wer ohne eine solche Erlaubniskarte arbeitet, setzt sich schweren Strafen aus.

Stanislaw, den 1 September 1941.

Staatliche Getreide- und Industrie-Werke
Krakau — Lemberg
Dienststelle Stanislaw.

SCHNEIDER
ATELIER

I. MASLAK
3-MAI-STRASSE Nr. 131.

FÜHRT AUF BESTELLUNG
VERSCHIEDENE SCHNEIDER-
ARBEITEN AUS

232 (1-?)

Arischer Personal gesucht!

- 3 Bilanzsichere Buchhalter
 - 6 Buchhalter u. Karteiführer (männl. oder weiblich)
 - 10 Verkäufer
 - 10 Verkäuferinnen
 - 3 Korrespondenten (männl. oder weiblich)
 - 1 Telefonistin
 - 2 Lagerarbeiter
- Es wollen sich nur solche Bewerber oder Bewerberinnen melden, die genügende deutsche Sprachkenntnisse besitzen. Zeugnisse sowie Lebenslauf möglichst handgeschrieben in Deutsch sind vorzulegen. Bewerber aus der Eisen- und Eisenwarenbranche werden bevorzugt.

„H A N S A“
Goslawskistr. 15 I.

233 (1-2)

Ich suche den Gatten Fedor DUTSCHYN, Stefans Sohn, geb. 1910, in Stanislaw am 15 IV. 1941 mobilisierten und nach Kaminka Stanylowa herausgeführten.

Nachrichten: Stanislaw, Prosta-strasse 37, DUTSCHYN Anna. 234 (1-1)

Verlorenes am 9 d. M. goldenes Ring in Stanislaw, ist in Ukr. Sicherheitspolizei, Kaminskistrasse, beim Herrn Kohutak D. zu erhalten. 1-2.

Verlag: „Das neue Leben“.

Verantwortlich Redakteur: W. Hutzulak.
Druckerei der Stadtverwaltung.

ОГОЛОШЕННЯ

Силою спеціального уповноваження Відділу Прохарчування і Сільського Господарства при уряді Генерального Губернаторства, доручено: ШТАТЛИХЕ ГЕТРАЙДЕ УНД ІНДУСТРИ ВЕРКЕ Львів, Дінштатс-Станіславів, вул. Годуховського 80, перебрати в Дистрикті Галичини всі державні виробничі і перетворчі заводи збіжжя і фуражного господарства і ними зарадувати.

Згідно з повницям всі млини, фабрики хліба і пекарні, фабрики цукру, кондитерські і мармеладні, палирні кави і всі інші промислові заводи, що переробляють збіжжя, які до цього часу були радянською державною власністю, підлягають виключно Штатах Гетрайде унд Індустри Верке. Всі агадані підприємства мають від тепер працювати лише згідно з вказівками і приписами Штатах Гетрайде унд Індустри Верке. Їм не вільно підчинятись дорученням ніяких інших установ.

Весь наявний запас продукції і сиртців може бути відданий і перероблений лише за вказівками і згодою Штатах Гетрайде унд Індустри Верке.

Всі приналежні до підприємства будинки, машини, складові частини, коні, транспорт і вся худоба, належать виключно Штатах Гетрайде унд Індустри Верке.

Хто посмає на власність одного з таких підприємств, буде з місця притягнутий до відповідальності і строго покараний.

Штатах Гетрайде унд Індустри Верке утворили для поодиноких округ у Львові, Дрогобичі, Станіславові (вул. Годуховського 80) і Тернополі власні службові станції (адреси цих станцій можна одержати в п. старости). Лише це підприємство може далі працювати, яке одержить від своєї службової станції окрему карту дозволу.

Кожне поодиноке підприємство має сейчас зголоситись у службовій станції, до якої належить і завадити відносної карти дозволу. Хто працює без такої карти дозволу, підлягає строгій карі.

Станіславів, дня 5 вересня 1941 р.

STAATLICHE GETREIDE- UND INDUSTRIE-WERKE
Krakau—Lemberg
Dienststelle Stanislaw.

КРАВЕЦЬКА
РОБІТНЯ

I. MASLAK
ВУЛ. 3-МАИ Ч. 131.

ВИКОНУЄ НА ЗАМОВЛЕННЯ
ВСЯКІ КРАВЕЦЬКІ РОБОТИ.

232 (1-?)

ПОШУКУЄТЬСЯ АРІЙСЬКИЙ ПЕРСОНАЛ!

- 3 вправних бізнесових бухгалтерів,
- 6 бухгалтерів для ведення картотеки,
- 10 продавців,
- 10 продавчинь,
- 3 кореспондентів (жінок або мужчин),
- 1 телефоністку,
- 2 магазинних робітників.

Повинні зголоситись тільки ті кандидати, які добре володіють німецькою мовою. Є побажання сидюцтва та життєвись, написаний власноручно по-німецьки. Церешенство мають кандидати, які обаяномлені з залізною бранжею.

233 (1-2)

Розшукую мужа ДУТЧИН ФЕДОРА, с. Степана, ур. 1910 р. Зоблізованого в Станіславові 15 квітня 1941 р. та вивезеного до Камінь Струмилі.

Ласкаві відомості: Станіславів, вул. Проста 37, Дутчин Анна. 234 (1-1)

Забудлений золотий перстень, дня 9-го д. м. в Станіславові, до відібрання в п. Когутяк Д., при Укр. Поліції, вул. Каміньського. 1-2.

Verantwortlich Redakteur: W. Hutzulak.
Druckerei der Stadtverwaltung.

Kurze Nachrichten

— Zahlreiche antibolschewistische Iranen wurden durch Sowjettruppen ermordet vorden.

— Die obere Altersgrenze fuer die britische Dienstpflicht soll in England von 41 auf 46 Jahre heraufgesetzt werden.

— In einer Londoner Kirche wurde am nationalen Gebettag fuer die Sowjet die Internationale gespielt.

— Die Sowjetunion hat die USA dringend um Lieferung vom Aluminium ersucht, weil durch den Ausfall der Kraftwerke von Dniepropetrowsk und den Ausfall der Leningrader Produktion schwere Mangel angetreten sei. Bekanntlich leidet Amerika selbst Mangel an Aluminium.

— In Smolensk und Czernowitz sind neue Reichskreditbanken eröffnet worden.

— Durch eine amtliche deutsche Meldung wird festgestellt, dass ein amerikanischer Zerstörer in deutschem Blockadegebiet ein deutsches U-oot mit Wasserbomben angegriffen hat. Es handelt sich um einen Versuch Roosevelts zu provozieren.

— Die englische Presse beurteilt die Lage im Raum von Petersburg sehr pessimistisch fuer Russland. Die Abriegelung der Stadt, die ueber 230 moderne Ruestungsbetriebe verfuegt, bedeutet einen schweren Verlust.

— Der fraezoesische Generalkonsul hat die Schliessung aller franzoesischer Konsulate in hollaendischen Ostindien angekuendigt.

— Der erste Benzintanker der USA fuer Sowjet ist in Wladiwostok eingetroffen.

RADIONACHRICHTEN

Aus dem Führerhauptquartier 16. September 1941 J. Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt:

Wie bereits von der Sondermeldung bekannt gegeben, wurden südlich von Iimen See die sow. XI, XXVII i XXXIV. Armees durch Truppen der deutschen Armee unter der Führung des Generalobersten Busch mit Unterstützung deutscher Verbände der Luftwaffe des Generalobersten Keller entscheiden geschlagen. 9 feindliche Divisionen wurden völlig vernichtet, 9 weitere unter blutigsten Verlusten für den Feind zerschlagen. Über 53 Tausend Gefangene fielen in unsere Hand, 3.020 Panzerwagen, 695 Geschütze aller Art, sowie zahlreiches Kriegsmaterial wurden erbeutet oder zerstört.

Im Kampf gegen die britische Versorgungsschiffahrt vernichtete die Luftwaffe am Tage westlich der Hebriden einen Tanker von 7.300 brt.

In der vergangenen Nacht wurden im Seegebiet um England aus Geleitzügen heraus 2 grosse Handelsschiffe, darunter ein Transporter in Brand geworfen.

In Nord-Afrika führten deutsche Truppen an der Sollumfront einen erfolgreichen Aufklärungsvorstoß. Bei Tobruk wurde nach harten Kampf eine wichtige Höhe genommen, in Luftkämpfen und durch Flachartillerie wurden am 14 September in Nord-Afrika ohne eigene Verluste 8 britische Flugzeuge abgeschossen.

Versuche britischer Flugzeugen am gestrigen Tage die deutsche Bucht und die holländische Küste anzugreifen blieben wirkungslos. Jäger schossen 2 feindliche Flugzeuge ab.

Britische Flugzeuge warfen in der letzten Nacht Bomben auf verschiedene Ortschaften Nord-West-Deutschlands. Die Zivilbevölkerung hat, vor allem in Hamburg, Verluste an Toten und Verletzten. Nachtjäger u. Flachartillerie schossen 9 der angreifenden Bomber ab.

Es wird gesucht eine **Direktion-Sekretärin** mit deutschen Sprechkenntnissen von einer grösseren Fabrik, Bewerbungen mit Lebenslauf an die Zeitung unter: 228 (1-1) „HALDIGER ANTRITT“

Die verlorenen Dokumente am 25 August d. J. auf dem Wege Klubowce-Palawicze — Bahnhof, ein Reisepass und Militärbuch auf Familienname SCHNEIDER Ferdinand Andreas (2 ame), geb. 29 IX. 1902 in Stanislaw, Pole, erkläre ungditg. 215 (1-2)

Verlag: „Das neue Leben“.

КОРОТКІ ВІСТІ

— Созсти вимордували велике число Іранців, що виступили проти них.

— Горішню границю віку для військово-зобов'язаних у Англії впроваджено з 41 року життя до 46.

— В одному льондонському костелі з нагоди національного дня молитви відіграно советський інтернаціонал.

— Советська унія домагається від Сполучених Держав Америки достави алюмінію, бо внаслідок нестачі важкої продукції з Дніпропетровська й лєнінградської продукції відчувається великий брак цього металю. Очевидно, Америка сама терпить на брак алюмінію.

— В Смоленську й Чернівцях утворено державні кредитові банки.

— Усталено при допомозі німецького урядового інформаційного бюра, що американський винищувач заатакував німецьке підводне човно в зоні блокувань Німцями. Уважають, що це провокація зі сторони Рузвельта.

— Англіська преса задизляється дуже песимістично на воєнне становище советів біля Петербурга. Відгородження міста, яке має біля 230 промислових осередків зброї рівняється важкій страті.

— Французький генеральний консуль оголосив закриття всіх французьких консулятів у Голяндських Східних Індіях.

— Перший корабель Сполучених Держав Америки з доставою бензини для советів станув на якорі Владивостоку.

РАДІЄВІ ВІСТІ

З Головної Квартири Фісера 16 вересня 1941 доносять:

Звідомлення Начального Командуван збройних Сил.

Як уже повідомлялося надзвичайно звідомленням, на південь від Ільменської озера розбито XI, XVII і XXIII сов. армії з'єднаннями Німецької Армії під командуванням Генерал-oberста Буша, при допомозі німецьких повітряних сил Генерал-oberста Келлера, в ворожих дивізій ціком знищено 9 тисяч розбито з кривими втратами для ворога. Ваато в тілоп понад 53 тисячі полонених, крім цього вилало в наші руки 3020 танкерів, 695 гармат різного калібру, а кож багато воєнного матеріалу.

В бою проти британських торговельних пароплавів повітряна фльота за знищила на захід від Гебридів танк 7.300 brt.

Минулої ночі на водах коло Ан зничено із конвою 2 великі торговельні пароплави, між ними один транспорт, вець, який загорівся.

В Північній Африці на фронті біля лума німецькі війська провели успішні розвідні дії. Коло Тобрука по завая бою здобуто важне узгір'я, в повітря боюх і зенітною артилерією 14 вер збито в Півн. Африці, без власних в 8 британських літаків.

Спроби британських літаків вчорашого дня атакувати німецький залив льодський побережжя не вдалися. Нік літаки збили 2 ворожі літаки.

Британські літаки скинули останочі бомби на річці місцевості Півн Західної Німеччини Серед цільного селення, гол-вно в Гамбурзі, в ранені. Літаки й зенітна артилерія 9 британських бомбовців.

Пошукується секретарку із пим німецької мови до одної бд фабрики. Зголошення з життєвиськимма редакція під „скорий прххтх“ 228

Забудлені документи дня 25 д. р. на шляху Каубіці—Палатич-Ціп, а саме: паспорт та воєнний на прізвище Шнайдер Ферд Андрий (2 ім.), син Михайла, ур. 1902 р. в Станіславові, вц. по уважжю. 215

Відповідальний редактор: В. Гу
Друкарня Управи міста.